

# Celebrity Deathmatch

**Gillian Anderson und David Duchovny**  
**VS.**  
**Tommy Lee Jones und Will Smith**

Übersetzung

Original Transcript by:  
Carri Kendl [CarriKendl@aol.com](mailto:CarriKendl@aol.com)

Translation by:  
Schwesterlein86 [Schwesterlein86@aol.com](mailto:Schwesterlein86@aol.com)

for The X Net <http://www.txf.net/>

All rights reserved.

Disclaimer: This transcript is meant as a homage, all characters, plots, quotes, etc. used in here are owned by 20th Century Fox, 1013 Productions and The X-Files™. Please don't use this for any commercial gain again without permissions. Permissions may be given by the authorities of this web site. Thank you. Enjoy the script and love the show!

TD NOTE: The official url for the show if it needs explaining;

<http://www.mtv.com/mtv/tubescan/deathmatch/>

Ursprünglich, ist es eine Lehmfiguren-Show mit Charakteren aus dem Showbusiness welche gegeneinander antreten um bis zum Tode zu kämpfen. Wir empfangen hier in Kanada kein MTV, also habe ich es noch nie zuvor gesehen, es hört sich an wie ein Heuler.

**SPRECHER:** In der blauen Ecke: Diese Schauspieler sind das am besten behütetste Geheimnis in diesem Universum. Von Men in Black - Hier sind Tommy Lee Jones und Will Smith!

(Die Menge jubelt, als TLJ und WS stolz Rücken an Rücken stehen und sich ihre Sonnenbrille aufsetzen, dann ihre Brustkörbe zusammenprallen lassen, in einer Vorführung ihres Testosteron.)

**SPRECHER:** Und in der Roten Ecke: Von Vancouver, Los Angeles, und Vancouver noch mal - hier sind Gillian Anderson und David Duchovny!

(Die Menge jubelt. DD und GA sind an ihren Telefonen und ignorieren, die Menge und sich gegenseitig, komplett. GA, trägt ein merkwürdiges pink-grünes Outfit, sie ist kleiner als DD.)

(Schnitt zu den beiden Sprechern, welche öde Souvenirs hochhalten, welche sie versuchen zu verkaufen.)

(TLJ kommt zur roten Ecke.)

**JONES:** Oh, Mr. Tea Leoni. Bitte lass mich nicht hier den ganzen Tag hier warten um dir in deinen teuren kleinen Arsch zu treten!

**DUCHOVNY:** (In Mulderstile) Nenn mich verrückt aber irgendetwas an diesem Kampf ist nicht richtig. Ich bekomme das Gefühl, dass diese Jungs zu einer großen, geheimen Regierungseinrichtung gehören, die ganz versessen darauf ist, die Amerikaner im Dunkeln tappen zu lassen, was Außerirdische betrifft.

**ANDERSON:** (nimmt das Telefon runter) Yeah, yeah. Eine andere Verschwörung, richtig? "Glaube die Lüge." Das habe ich. Wissen sie auch WARUM ich das habe? Weil sie es siebzehn mal in der Woche sagen.

**DUCHOVNY:** Die Wahrheit ist da draußen, Gillian.

**ANDERSON:** (hält ihr Telefon wieder an ihr Ohr) Was auch immer.

(Eine Anzahl der Zuschauer "Pass auf, Duchovny!")

(TLJ fliegt ins Bild und wirft DD um.)

**SPRECHER:** Guter Schlag!

**ANDERSON:** (am Telefon über die Geräusche von Faustschlägen und Gegrünze)

Sorry, Ich wurde gerade unterbrochen. Erzähl weiter.

(TLJ hält DD am Boden. Er schlägt in DD's Augen, dann hält er ihn am Kragen fest und lacht.)

**JONES:** Es wird Zeit das Universum vom Abschaum des öden Sci-fi Fernsehens zu befreien.

(DD knurrt als TLJ seinen Kopf gegen seinen schlägt. TLJ lässt ihn auf die Matte fallen und geht ungezwungen zu WS zurück. Sie schlagen ein.)

**SPRECHER:** Guter Kopfstoß! Tommy Lee Jones geht zurück und macht einen Schlagabtausch

**SMITH:** Du weißt was der Unterschied zwischen mir und dir ist,? Bei mir sehen Arschritte guuuut aus.

("Gettin' Jiggy with It" beginnt zu spielen. WS beginnt zu tanzen. DD hat es geschafft sich selbst zu GA zu ziehen, welche immer noch am Telefon ist und ihn ignoriert. Er streckt seine Hand schwach aus.)

**DUCHOVNY:** Gillian ...

(DD wird schnell in die Mitte des Rings gezogen und von WS umgedreht, welcher einen Stempel hoch hält wo „WILL“ drauf steht.)

**SMITH:** Lasst uns ihn fertigmachen, wollen wir ?

(WS schlägt DD andauernd ins Gesicht, tanzt dann und tritt ihn aus dem Weg. Das Wort "WILL" ist auf DD's blutige Stirn eingraviert. WS streicht über seine Ärmel und geht dann zu TLJ zurück.)

**SPRECHER:** Und nun geht Will Smith wieder zurück.

**SMITH:** Yeah. Mach ihn fertig, Cowboy.

(Sie schlagen noch mal alle Fünf zusammen. DD kann kaum seinen Kopf von der Matte heben. Er nimmt sein Handy raus.)

**DUCHOVNY:** Gillian. Gillian (keine Antwort) Hey, Rote! (sein Kopf fällt, mit einem Stöhnen, auf die Matte zurück)

**ANDERSON:** (immer noch am Telefon) Nein ... nein. Es ist mehr ein Jucken als ein Brennen. Und ... (beep) Verdammt. Bleib dran. Es ist ein anderer in der Leitung. (drückt den Knopf gereizt) Was?

**DUCHOVNY:** (ins Telefon) Hilf mir. Bitte! Hilf mir.

**ANDERSON:** (seufzt in das Telefon, andere Leitung) Ahab, Ich rufe dich zurück (legt auf)

**SPRECHER:** Tommy Lee, schwingt eine High-tech Waffe hin und her.

**JONES:** (hält eine von den großen MIB Waffen bereit) Ich gehe in Schweigen, ich laufe in den Schatten, ich mache Duchovny unschädlich.

(Durch die Waffe sieht man ein Infrarotbild von DD, welcher hilflos auf dem Boden des Rings liegt. In dem Moment wo TLJ schießen will, ist ein blendendes Licht auf dem Glas. TLJ schreit vor Panik auf und schützt seine Augen. GA hält ein großes Licht auf ihn.)

**ANDERSON:** Mach es dir gemütlich und sterbe, Mr. Jones!

(GA schlägt die Taschenlampe auf TLJ's Kopf.)

**SPRECHER:** Und das Licht ist für Tommy Lee aus!

(Geräusche von GA Schlägen auf TLJ als DD hebt seinen stark beschädigten Kopf noch einmal und schaut zu.)

**DUCHOVNY:** Also das ist es warum sie immer vorsichtig ist mit diesen blöden Dingen.

(Schnitt zu den Beiden Sprechern, welche T-Shirts und andere Dinge versuchen zu verkaufen.)

(Zurück zum Ring. GA schlägt TLJ.)

**SPRECHER:** Erstaunlich. Anderson's Schläge auf Tommy Lee lassen ihm keine Möglichkeit sich zu wehren.

**SPRECHER 2:** Es scheint so als sei das der Tommy Lee, welcher KEINE Frauen schlägt.

(GA schwingt ihr Bein rum und Karate kickt TLJ auf den Boden, à la KillSwitch, dann streckt sie ihre Hand zu ihm aus.)

**ANDERSON:** Alles in Ordnung Tommy. Das ist blöd. Wir müssen nicht kämpfen. Wir können Freunde sein.

(TLJ denkt darüber nach, dann greift er nach ihrer Hand.)

**SPRECHER:** Es sieht so aus als ob Tommy Lee ihr das ab nimmt und aufhört.

(TLJ keucht und rollt mit den Augen als GA ihn rau hochzieht und ihm, mit dem Knie in die Eier tritt.)

**SPRECHER:** Nicht sehr lady-like!

(Sie tritt ihn noch drei mal.)

**SPRECHER:** Und das ist es auch nicht.

(TLJ kniet sich vor schmerzen nieder.)

**ANDERSON:** Verdammt. Hast du noch nie den Spruch gehört „Traue Niemanden“?

(dreht sich zu DD um, welcher am Boden liegt) Willst du die Fakten klar machen, Partner?

**DUCHOVNY:** (hebt seinen kopf eifrig) Wirklich? Ich?

**ANDERSON:** Sie können es. Sie müssen nur daran glauben.

**DUCHOVNY:** Ich glaube ja. Wirklich. In gerade, ungefähr allem, egal wie dumm. Sie sehen doch das sie -

**ANDERSON:** (unterbrechend) Mach in fertig!!!

**SMITH:** (zielt eine große MIB Waffe auf sie) Ihr seid besser gefroren!

**DUCHOVNY:** (stehend) Eek.

**ANDERSON:** Oh nein. (dann zu DD) Haben sie gerade „eek“ gesagt?

**DUCHOVNY:** (mit den Achseln zuckend) Entschuldigung.

**SMITH:** (zu TLJ, welcher sich erholt hat) OK, Partner. Es sieht so aus als wäre es Zeit für uns aus den X-Leuten Ex-Leute zu machen.

**JONES:** Zerbrech sie, Partner.

**SMITH:** (zielt die Waffe) Ich halte es so. Richte es so aus. Und drücke dieses so wie das, richtig?

**JONES:** Fast. schau, du hältst es Falschrum. Nun musst du -

(WS feuert aus versehen die Waffe auf sich und TLJ. Momentan sind Beide, in Körperfragmenten aus blauen Schleim reduziert. Die Menge ist wütend. Die Glocke klingelt.)

**SPRECHER:** Wir nennen das Men in Blue. Der Kampf ist vorbei!

**ANDERSON:** (erstaunt) Wir leben.

**DUCHOVNY:** (klatschend) Yippee!

**ANDERSON:** Und wir haben gewonnen.

**DUCHOVNY:** (klatschend) Yippee!

**ANDERSON:** Wir sind die Nummer eins der Alien-Arsch-Kickers.

**DUCHOVNY:** (klatschend) Yippee!

**ANDERSON:** Komm her, Partner. (greift nach DD und umarmt ihn) Lass uns feiern. Das wollte ich schon immer mal machen!

**DUCHOVNY:** (klatschend) Yippee! Warte. Was?

(GA, holt die Zunge raus, und will ihn küssen.)

**DUCHOVNY:** (will es auch tun) Oh ...

(fast hätten sie sich geküsst, dann kommt ein Alien aus Celine Dion (vorher in der Show) und hat sein Gehirn rausgerissen, es wieder belebt und ist dann im Publikum umhergelaufen.)

**DUCHOVNY:** Oh, mein Gott. Gillian, sieh dir das an.

**ALIEN:** (zur Menge) Geht aus meinem Weg ihr Masturbierenden! (geht raus)

**DUCHOVNY:** (in der Umarmung) Ich denke es ist ein Alien!

**ANDERSON:** (Scullystile) Nein. Nein, sieh, es ist ein Wetterballon. Yeah, das ist es. Ein Wetterballon. Mit, ähm, Antennen.

**DUCHOVNY:** Oh. Wirklich? Wow es ist lustig wie ihre Augen Tricks spielen, das mag ich. Ich kann mich noch daran erinnern als - Uh!!

(GA beginnt ihn leidenschaftlich zu küssen. Die Menge applaudiert. Unmittelbar darauf, Schnitt zu den Beiden. Die Geräusche, der Reaktion, von dem Kuss, von den Zuschauern geht weiter.)

**SPRECHER:** OK, dann, es sieht so aus als ob die Aktion dort unten zu Ende ist.

**SPRECHER 2:** Yeah. Nichts mehr zu sehen.

**SPRECHER:** Außer, dass Gillian Anderson und David Duchovny sich küssen.

**SPRECHER 2:** Und niemand will das sehen.

**SPRECHER:** Leute wir sind am Ende der Show beim Celebrity Deathmatch.

(Die Zuschauer jubeln weiter beim Kuss den wir nicht sehen können. Die SPRECHER zeigen in der übrigen Zeit noch ein Paar Souvenirs.)

**SPRECHER 2:** Aber bevor wir gehen, wollen wir euch noch daran erinnern, dass die Telefonisten weiter erreichbar sind, um eure Anrufe, wegen der Kollektion, welche wir vorher angesagt haben, entgegen nehmen.

**SPRECHER:** Und wenn sie jetzt anrufen, sind sie der glückliche Anrufer der ein aktuelles Teil von Tommy Lee Jones kaufen kann. (hält ein Teil des Körpers hoch)

**SPRECHER 2:** Er ist schnell weg und genauso ist es mit uns! Besucht uns nächste Woche bei Celebrity Deathmatch!

Good fight, good night